Kaijian Tang (University of Macao)

意大利耶穌會士羅明堅的漢語學習及其中文詩研究

Panel: Motivation of Chinese language learners in Europe

意大利耶穌會士羅明堅是第一個進入中國執行耶穌會巡視員范禮安對華傳教“適應政策”的傳教士，從1579年羅明堅踏入澳門，他就開始了其艱苦的漢語學習的歷程，他在很短的時間內很快就掌握了一定的漢語基礎，不僅能初步使用漢語與中國社會的各階層人士打交道，而且用漢語編纂傳播天主教教義的教理著作，還編出了第一本葡華詞典，以供傳教士的漢語學習。可以相信，羅明堅應該是第一位在中國境內學習漢語及中國文化的歐洲傳教士。而且，他的漢語學習已經達到了一定的程度，他還像中國的儒家士大夫一樣學習創作古典格律詩，雖然其詩歌創作並沒有達到中國士人詩歌創作的精熟程度，但仍可以反映羅明堅的漢語修養及水平的高度，並不完全如范禮安對他漢語的評價“他無法熟習當地語言 □ □ □ □ □ □ □
。